

(Inklusive)  
Allgemeine Pädagogik

(Inclusive)  
Education

The  
**INTEGER**  
Glossary

(Deutsch – English)

*Gitta Binting*  
*with the help of*  
*Louise Hayward, Jean Kane*  
*Ewald Feyerer, Irene Niederbichler*

DEUTSCH	ENGLISH
<b>A</b>	
Achtung Hochachtung Wertschätzung Anerkennung	esteem for respect regard for recognition acknowledgement
Adaptation	adaptation
Adoleszenz	adolescence
Allgemeine Pädagogik ( Integrative ) (Inklusive) Allgemeine Pädagogik	Allgemeine Pädagogik ( Inclusive ) inclusive pedagogy inclusive education - high quality educational approach which addresses the developmental educational needs of all children in ordinary schools
Alter Entwicklungsalter	age developmental age mental age chronological age
Biologisches Alter	chronological age
altersheterogene Lerngruppierung	grouping, mixed age g. grouping, family g. grouping, vertical g.
ambulanter Stützpädagoge ambulanter Sonderpädagoge (In Österreich z.B.: Stützlehrer, Förderlehrer, Begleitlehrer, Teamlehrer, Lehrer für muttersprachlichen Zusatzunterricht, Sprachheillehrer, Lehrer für Kinder mit motorischen Beeinträchtigungen, Lehrer für Kinder mit Beeinträchtigungen des Sehens und des Gehörs Lehrer für Kinder mit schweren- und mehrfachen Beeinträchtigungen Lehrer für Kinder mit sozial - emotionalen Schwierigkeiten Beratungslehrer Psychagogen	peripatetic teacher  Moving from school to school peripatetic teachers with different subject expertise help individual children or groups with or without statements.
analysieren	analyse
aneignen, sich etwas a.	acquire
Anpassung	accomodation
anregen	stimulate
Antrag	application
Antrag stellen	make an application for
Arbeit am gemeinsamen Gegenstand	co-operation within a shared project / topic / task / subject matter
Arbeitsplan	assignment plan
Arbeitsplatz, betreuter A.	employment, supported
ausgrenzen ausschließen aussondern absondern marginalisierte Gruppe ausgegrenzte Gruppe	exclude segregate separate  marginalized group excluded group

Ausgrenzung Ausschluss, Aussonderung Absonderung Trennung	exclusion segregation separation
Autismus	autism
<b>B</b>	
Barrieren - freie Umwelt	barrier-free environment
Basale Pädagogik Basale Stimulation	basal pedagogy educational concept to support young children with profound and multiple learning difficulties
Basisfähigkeiten Basisfertigkeiten	basic skills basic abilities, b. competencies
Bedürfnisse	needs
Bedürfnissen, individuellen Bedürfnissen nachkommen	meeting a child's needs
Beeinträchtigung Leistungsminderung ( als Folge einer Schädigung )	disability ( effect of an impairment )
Beeinträchtigung, B. des Gehörs  Schädigung, Sch. des Ohrs, Sch. des Gehörsinns	disability, hearing d. student with hearing difficulties impairment, hearing i.
Beeinträchtigung, B. des Sehens  Schädigung, Sch. des Auges, Sch. des Sehsinns	disability, visual d. student with visual difficulties impairment, visual i.
Beeinträchtigung, B. des Sprechens B. der Sprache  Schädigung der Sprache, Sch. der Sprechorgane	disability, speech and language student with speech and language difficulties  impairment, language
Beeinträchtigung, Grad der B.	disability, grade of d.
Beeinträchtigung, körperliche B. Person mit einer körperlichen B. Schädigung, motorische Sch.	disability physical d. person with a physical disability impairment, motor
Beeinträchtigung, Mensch mit einer schweren B.	disability, person with a severe d.
Beeinträchtigung, psychische B Störung, psychische St. Schüler mit einer psychischen B. („geistigen Behinderung“)	disability, mental disability, developmental student with a mental disability
Befreiung von Bestimmungen des Curriculums Für Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf können einzelne Bestimmungen des Curriculums außer Kraft treten wie z.B. Lernziele, Tests, Beurteilung, Gegenstände bzw. das ganze Curriculum	disapplication and modification in relation to the National Curriculum ( Disapplication and modification may apply to a programme of study, to attainment targets, to assessment, to other components of the National Curriculum, any combination of the above including entire subjects or the whole National Curriculum )
begabtes Kind	gifted child
höchstbegabtes Kind	very able child exceptionally g. child, highly g. child child with particular abilities
Behindertenrechtsbewegung	disability rights movement

Behinderung Behinderung als soziale Folge einer Schädigung oder Leistungsminderung zeigt sich in gestörter Integration des betreffenden Menschen in sein Umfeldsystem. Behinderung liegt dann vor, wenn ein Mensch auf Grund einer Schädigung oder Leistungsminderung ungenügend in sein vielschichtiges Mensch-Umfeld System integriert ist. Behinderung als Konstruktum der Gesellschaft	handicap The term handicap is used to describe the social and economic circumstances for individuals who differ from societies expectations because of a physical or psychological impairment in terms of development, attainment or potential to contribute to the economy. In educational terms a handicap represents the limitations imposed on an individual by society, e.g., where educational opportunities were not made available or where appropriate support was not provided to enable access to educational opportunities. Handicap is a construct of society.
Behinderung, geistige B., Entwicklungsstörung	disability, developmental d. mental disability mental disorder
benachteiligte Gruppe	disadvantaged group
Beobachtung Beobachtungstechniken Kindbeobachtung	observation observation techniques child observation
Berater, pädagogischer B.	adviser, educational a.
Beratung	counselling consultancy consulting
Beratungslehrer ( Österreichisches Konzept )	advisory teacher learning support teacher teacher with a particular subject expertise in supporting students with socio - emotional difficulties
Beratungszentrum, multidisziplinäres B.	Advice Centre where a multidisciplinary team provides advice and support
Bereitstellung Vorkehrungen Schulische Maßnahmen	provision educational provision
Bericht Aufzeichnung das Führen von Aufzeichnungen	record record keeping
Berufssektor, Möglichkeiten auf dem Berufsschule	vocational opportunities vocational school
Berufung gegen die Feststellung des sonderpädagogischen Förderbedarfs	appeal against the Statement of Special Educational Needs
Beschäftigungstherapie Beschäftigungstherapeuten	occupational therapy ( OT ) occupational therapists
Beschulung Möglichkeit der Beschulung in einer bestimmen Schule	educational placement school placement opportunity to attend a certain type of school by choice
Beschulung, am wenigsten einschränkende	least restrictive school placement
Betreutes Leben im Wohnumfeld	community care care in the community
Betreuung Unterstützung	care
Beziehungen herstellen	establish relationships
Bildung für Alle	education for all

blinder Mensch Mensch mit einer Sehbeeinträchtigung	person with a visual impairment blind person partially sighted person
Blissystem	Blissymbolics
<b>C</b>	
Cerebralparese	cerebral palsy
consultieren, jmd.	consult sb.
Curriculum, differenziert	differentiated curriculum
Curriculum, integratives C. siehe Didaktik	curriculum, inclusive c. see Didaktik
Curriculum, Regelcurriculum	curriculum. ordinary
Curriculum, Zugänglichkeit	curriculum, access to the
Curriculumentwicklung	curriculum development
<b>D</b>	
De - Institutionalisierung	de-institutionalisation
deviantes Verhalten, abweichendes Verh.	deviant behaviour
Dezentralisierung, Prinzip der D.	decentralization, principle of D.: appropriate support for children with special educational needs is to be provided in inclusive schools in the community so that there is no necessity to institutionalise students with special educational needs in special schools.
Diagnose	diagnosis, diagnose
diagnostische Kompetenz	diagnostic competence

Didaktik	<p>Didactics</p> <p>The science and the theory of teaching ( and teaching approaches )</p> <p>The issues of planning, implementing and evaluating teaching and learning processes, eg, organizing the classroom, managing and supporting learning, coping with behaviour, assessing children's learning, communicating in the classroom, reflecting learning.</p>
Entwicklungslogische Didaktik ( FEUSER )	<p>Inklusive Didaktik (FEUSER)</p> <p>The inclusive educational approach is based upon the analysis of</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● the actual developmental level of the individual student</li> <li>● the competencies ( cognitive, emotional, perceptual, social ) of the individual student</li> <li>● the structural complexity of the learning contents ( categories of the world ).</li> </ul> <p>Teaching is thus conceived to identify the achievement of each child and from there to identify the next steps in learning for each individual child (zone of proximal development) including appropriate strategies to support learning processes and therapy.</p>
Inklusives Curriculum Ein inklusives Curriculum ist ein gemeinsames Curriculum für alle Schülerinnen	<p>Inclusive Curriculum</p> <p>An Inclusive Curriculum is developed from its foundations as a curriculum for all learners. It is to be adapted to the individual child's needs</p>
Differenzierung Leistungsdifferenzierung	<p>differentiation</p> <p>differentiation by ability</p> <p>streaming</p> <p>tracking</p>
Differenzierung, äußere D.	<p>differentiation outside the classroom</p> <p>( The term describes the (segregating) practice of meeting the special educational needs of children in special schools )</p>
Differenzierung, innere D.	<p>differentiation insides the classroom</p>
Differenzierung, nach Zielen	<p>differentiation by aims, targets</p>
Diskriminierende Praxis Handlungsweise, diskriminierende H.	<p>discriminatory practice</p>
Down - Syndrom Schüler mit Down - Syndrom	<p>Down´s syndrome / Down syndrome</p> <p>student with Down`s syndrome</p>
Druck, sozialer	<p>pressure, social</p>
<b>E</b>	
Einrichtung, ähnliche E.	<p>institution, similar i.</p>
Einstellung gegenüber Haltung zu	<p>attitude towards</p> <p>approach to</p>
Einzelintegration	<p>inclusion of an individual</p>

Empathie	empathy
Entwicklungsstörung geistige Behinderung	disability, developmental disability mental disorder mental disability
Entwicklungsverzögerung	developmental delay
erleichtern	facilitate
ermöglichen	enable
erreichen	achieve
Erwachsene(r)	adult
Erwachsenenalter	adulthood
Erwartung	expectation
Erwerb	acquisition
Erziehungsberatungseinrichtung	Education Welfare Service
Etikett	label
etikettieren	labelling
Etikettierungsansatz Labelling-Ansatz	labelling-approach
<b>F</b>	
fachorientiert	subject related
Fähigkeiten	capabilities abilities competencies talents capacities
feinmotorische Fähigkeiten grobmotorische Fähigkeiten	fine motor skills gross motor skills
Fernunterricht	Open and Distance Learning (ODL )
Fertigkeiten	skills talents capabilities
Folge	consequence result
Förderdiagnostik Pädagogische Diagnostik Auf Lernprozesse ausgerichtete Diagnostik, die auf die Veränderung einer schulischen Problemsituation abzielt, in der das Schülerverhalten nur eine von mehreren Variablen darstellt. Geht von den Fähigkeiten der Schüler aus. Im Mittelpunkt stehen nicht Lernergebnisse sondern Lernprozesse Förderdiagnostik versteht sich als Gegenpol zu Selektionsdiagnostik	diagnostics, educational d.  The educational diagnostic approach aims at analysing the learning process of students and at supporting it ( not at segregating students ). Educational difficulties are defined in terms of tasks, activities and classroom conditions. The focus is on identifying students strengths and on improving learning conditions.
Förderlehrer Stützlehrer Beratungslehrer	learning support teacher consultant teacher advisory teacher ( teachers who have a particular subject expertise )
fördern	promote
Forderung und Förderung Schülerinnen fordern und fördern	challenge and support to challenge students and to support students
Förderzentrum	support centre
Förderzentrum, Sonderpädagogisches F.	SEN service centre
Freiarbeit	self determined, free choice activities Free Work
freiwillig	optional voluntary
Frontalunterricht	direct teaching

<b>G</b>	
ganzheitliches Lernen	holistic learning whole person learning
ganztägig	full-time
Gesprächstechnik	communication techniques
Gleichheitsgrundsatz	equal protection clause principle of equal rights
Gruppenarbeit	group work
Gruppenverhalten	group interaction
<b>H</b>	
Handbuch Weißbuch	Code of Practice
Handlungsforschung	action research
Handlungskompetenz	performance skills capacity to act competencies in performance
handlungsorientierter Unterricht	active learning discovery learning learning by doing
heterogener Klassenverband	heterogeneous classroom setting
Hilfestellung, praktische H. für	guidance, practical g. to
Hilfestellung, Rat Elternberatung Erziehungsberatung Medizinische Beratung Psychologische Beratung Ansuchen um Beratung	advice, parental educational a. medical a. psychological a. request for advice
Homogene Gruppierung	homogenous grouping
Hörhilfe	hearing aid aids to hearing
<b>I</b>	
individualisierte Lernziele	individualised learning targets / objectives
individuelle Lernziele	individual learning targets
individualisierter Unterricht	individualised teaching
individualisiertes Curriculum	individualised curriculum
individualisiertes Lernen	individualised learning
Individualisierung	individualisation
individuelle Lernprogramme	individual learning programs
individuelle Schülerberatung	individual guidance individual consultancy
Individueller Entwicklungsplan (IEP) Individueller Förderplan	Individual Educational Plan ( IEP )
Informationstechnologie	information technology ( IT )
Inklusion, Integration	inclusion
Innere Differenzierung durch (entwicklungsbezogene) Individualisierung	Inclusive differentiation referring to the students developmental status
Institutionen, getrennte I.	institutions, separate i.
Integration, räumliche ( Integration ohne qualitative Veränderung von Unterricht )	integration, locational i.
Integration, vorschulische I	inclusion in preschool
Integrationsbemühungen	efforts to realize inclusion



Integrationsberater	inclusion -coordinator ( person who provides advice to parents, schools, teachers with regard to questions of inclusion )
Integrationsbewegung	action group ( parents, teachers) promoting the idea that society becomes committed to inclusion
Integrationsforderung	demand that society becomes committed to inclusion
Integrationsforschung	research on inclusion
Integrationsklasse Integrative Klasse	classroom, inclusive A class where so called children without special educational needs are educated together with so called children with special educational needs ( e.g. emotional, physical, psychological, educational needs ) by a team of teachers.
Integrationslehrer Integrationspädagoge	integrative teacher inclusive teacher Teacher teaching in an inclusive classroom
Integrationsmaßnahme	action, positive a. to promote inclusion
Integrationspädagogik	inclusive pedagogy inclusive education
Integrationsprozess	inclusion, process of i.
Integrationssschule; integrative Schule	inclusive school
Integrationssteam	inclusive team of teachers a team of teachers co-operating and teaching in an inclusive class(room)
integrativ inklusive	inclusive
integrative Beschulung	educational provision in an inclusive school inclusive schooling placement in an inclusive classroom
Integrative Didaktik siehe Didaktik	inclusive didactics see Didactics
integrative Förderung	support, integrative learning s. learning in an inclusive setting
integrative Gesetzgebung	inclusive legislation
integrative Unterrichtsplanung	planning for inclusive teaching and learning
Integrativer Klassenverband	inclusive classroom setting
integrativer Schulversuch	pilot educational project on inclusive education concept which describes governmental support for piloting and evaluating an educational initiative in inclusive education
integrativer Unterricht integrative Unterrichtsform	inclusive education inclusive teaching inclusive educational practice teaching and learning methods are informed by the principles of inclusive learning and teaching
Integratives Curriculum siehe Didaktik	inclusive curriculum see didactics
integratives Schulwesen	inclusive school system
integratives Setting	inclusive setting
integratives Umfeld	inclusive environment
integrieren	include
Integrierte Therapie, Prinzip der i.T.	therapy, Principle of Integrated Therapy: Particular therapeutical needs are met in the context of inclusive education.
Intelligenzmessung	intelligence assessment
Interaktion	relationship interaction
interaktive Fähigkeiten	interactive skills interpersonal skills

interdisziplinäre Zusammenarbeit	interdisciplinary co-operation
interdisziplinäres Team	interdisciplinary team multidisciplinary team
Jugendamt	Youth Welfare Office
<b>K</b>	
kategorisieren	categorize
Kausalität	causality
Multikausalität	multi-causality
Kenntnisse	attainment
Fertigkeiten	skills competencies
Kind - Umfeld - Ansatz siehe auch Förderdiagnostik	child - environment approach see also diagnostic assessment The inclusive educational and diagnostic approach involves a recognition that all individuals have to be viewed within a given context. Individual pupils learning performance can be understood only in respect to particular circumstances. Educational difficulties are defined in terms of tasks, activities and classroom conditions and not in handicapping terms such as deficient or handicapped. In the inclusive view a handicap is the result of a physical disability or a learning disability in handicapping societal conditions.
Kinderarzt	pediatrician
Kinderberatungszentrum	child guidance centre
Kindergesundheitszentrum	child health centre
kindzentrierte Pädagogik	child – centred education
Klassenverband, heterogener K.	classroom setting, heterogenous c.s.
Kleingruppenunterricht	small-group teaching
kognitive Entwicklung ( Piaget )	cognitive development ( Piaget )
sensomotorische Stufe	sensory-motor stage
prä - operationale Stufe	pre-conceptual stage
konkrete Operationen	concrete operations
abstrakte Operationen	formal operations
kognitive Fähigkeiten	cognitive competencies
Denkkompetenz	cognitive skills cognitive capacities
kompensatorische Erziehung	compensatory education
Kompetenzen erweitern	competencies, upgrade c.
Kompetenztransfer, Prinzip des K.	shared learning; Principle of Shared Teaching and Learning The skills of a team of teachers with different subject expertise teaching in an inclusive classroom are integrated in ways which enable all members of the teaching team to enhance their skills across a range of different disciplines and circumstances. Their shared competencies generate high quality education ( = inclusive education ) from which will benefit all students and all teachers.
Kontinuum von Bedürfnissen	continuum of needs
Kontinuum von pädagogischen Maßnahmen	continuum of educational provision
kooperative Klasse	co-operative class ( a model of co-operative teaching and learning in use in Austria and Germany )
kooperative Tätigkeit	co-operative activity
kooperatives Lehren	co-operative teaching

kooperatives Lernen	co-operative learning
<b>L</b>	
Lebenspraktische Fähigkeiten	life skills
lebenspraktische Tätigkeiten	activities of daily life
Lehrer mit reduzierter Lehrverpflichtung	part time teacher
Lehrer, Regelschullehrer	teacher, ordinary regular teacher
Lehrerausbildung	teacher training teacher development teacher education
Lehrerfortbildung	in-service teacher training
Lehrerausbildung, sonderpädagogische L.	teacher training in special needs education teacher education / development in special needs education
Lehrerteam	teaching team
Leistung	achievement performance
Leistungsbeurteilung	assessment
Leistungsbeurteilung, alternative Formen	assessment, alternative a. alternative assessment strategies
Leistungsbeurteilung, formative L.	assessment, formative a.
Leistungsbeurteilung, summative L.	assessment, summative a.
Leistungsbeurteilung, Formen der	assessment strategies
Leistungsbeurteilung, multidisziplinäre L.	assessment, multidisciplinary a.
Leistungsbeurteilung, mündliche L.	assessment, oral
Leistungsbeurteilung, Portfoliobeurteilung	assessment, Portfolio assessment
Leistungsdifferenzierung	ability grouping streaming tracking differentiation by abilities
Leistungserwartungen	performance expectations (PEs) expectancy of achievement
Leistungsfähigkeit Potential	potentiality
Leistungsfähigkeit, erhöhen	achievement, raising a.
Leistungsfeststellung	assessment, a. of performance achievement test
leistungsheterogene Gruppierung	grouping, mixed ability g.
Leistungskultur	achievement , ethos of a.
Leistungsnachweis	achievement, record of a.
Leistungsprofil	performance profile
Leistungsstandards	achievement, standards of a. standards of excellence
Lernen, aktives, selbstbestimmtes, Lernen aktives, selbstbestimmtes Lernen fördern	learning, active independent learning to promote active independent learning
Lernen, unbeabsichtigt	learning, incidental
Lernfähigkeit	learning ability
Lernförderung Lernunterstützung	learning support
Lernmaterial	study material
Lernprogramm	study program
Lernprozess Lernprozessbegleitung Lernprozessdiagnostik	learning process supporting the learning process educational diagnostics
Lernschwierigkeiten	learning difficulties

Lernschwierigkeiten, moderate L.	learning difficulties, moderate ( MLD ) The educational needs of pupils with MLD are generally met through the flexibility allowed by the National Curriculum Orders.
Lernschwierigkeiten, schwere L.	learning difficulties, severe ( SLD ) Children with SLD were previously categorized as being educational subnormal (severe) or ESN(S). As such, they were considered uneducable until the Education Act 1970 took effect bringing them into the education system. They were ( are ) usually educated in special schools The primarily developmental Curriculum is underpinned by the National Curriculum.
Lernschwierigkeiten, schwerste L.	learning difficulties, profound and multiple ( PMLD ) Among pupils with PMLD are children at a developmental level comparable with the earliest levels of development and who have physical and sensory impairments. Some may exhibit challenging behaviour and/or communication difficulties. Some may not be ambulant. The development of communication and of personal and social skills are particularly important curricular matters.
Lernstörungen, spezifische L. z.B. Dyskalkulie Akalkulie Dyslexie	learning difficulties, specific (SpLD ) e.g. Dyscalculia Acalculia Dyslexia
Lerntechniken	study skills
Lernziele	learning targets
Lernzielkatalog	objectives, list of teaching objectives
<b>M</b>	
Mainstreaming	mainstreaming
Mainstreamingforschung	research on mainstreaming
Medienraum	resource room
Mehrfachbeeinträchtigungen, Klasse für Kinder mit M. ( MF - Klasse )	complex and severe learning difficulties, a classroom where students with complex and severe learning difficulties are educated
Mitschüler	peer
multisensorische Lehrmethoden	multisensory teaching methods
multisensorischer pädagogischer Ansatz	multisensory educational approach
<b>N</b>	
Naturell; Veranlagung	temper
negative Verstärkung	negative reinforcement
nicht ermöglichen	render impossible
Nicht-Ausgrenzung; Nicht-Aussonderung	non-segregation
nicht-aussondernde Bildungsmaßnahmen	educational policy, e.p. informed by the principle of non-segregation
Normalisierung, Prinzip der N.	normalization, principle of N. Each person`s life is to be as normal as possible in all aspects including residence, schooling, work, recreational activities. Overall independence similarities between people with and people without disabilities are emphasized.
Novellierung Bescheid abändern	amendment amending a statement
<b>O</b>	

Offener Lerntag ( Aufhebung des Stundenplans )	integrated day
Offener Unterricht	open education
Offenes Lernen	informal education
Offener Tag	open learning
Offene Klasse	informal learning
Ökosystemischer Ansatz	integrated day
Overprotection	open classroom
übermäßige Beschützung	ecosystemic approach to
<b>P</b>	overprotection
Pädagogik	pedagogy
Erziehungswissenschaft	science of education
Pädagogik für besondere Bedürfnisse	special needs education
Pädagogik für Alle	Education for All
integrative Pädagogik	Inclusive Education
Pädagogik, Regelpädagogik	education, ordinary
Partnerarbeit	peer work
Partnerarbeit zwischen Schülern unterschiedlichen Alters	peer work, cross age peer work
Peer - Unterstützung	peer support
Peer - Unterricht	peer tutoring
Peer - Tutoresystem	
Peer - Lernen	peer learning
Peergruppe	peer group
Peergruppenenergie	peer power
Peergruppenerziehung: i.e. der Kind-zu-Kind-Ansatz	peer education: i.e. the child to child approach
Pensenbuch	work quota book A work quota book describes the tasks a child has to complete throughout his school life. The child's progress is documented in the form of notes that are written next to respective quota (tasks descriptions) The work quota book replaces the conventional school report with its marks.
Dokumentation	Documentation table
Freiarbeitsnachweis	Documentation is necessary in order to maintain an overall view what each child has already learnt or what work has been done in Free Work. The documentation also forms the basis for completing the work quota books or for verbal assessment.
Personal, nicht-pädagogisches (Hilfs)personal Personenkreis, der einer Schule angehört und mit der Betreuung von Kindern betraut ist.	ancillary staff support staff
persönlicher Assistent ( Helfer )	personal care attendant
Persönlichkeit	personality
Persönlichkeitsentwicklung	development of an individual's personality
Physiotherapeut	physiotherapist
Pläne	plans
Lehren und Lernen auf der Basis von Tages / Wochen / Monatsplänen	teaching and learning on the basis of daily / weekly / monthly plans
Primärbeziehung	early bonding
problemlösende Technik	problem solving technique

profitieren, best möglich	benefit, to b. as fully as possible from
Projektarbeit	project work
Projektmethode	project method
Prophezeiung, sich-selbst erfüllende P.	self-fulfilling prophecy
psychische Störung („geistige Behinderung“): sehr schwer schwer mäßig leicht Grenzfälle	mental disability : profound severe moderate mild borderline
<b>R</b>	
Rechtschreibung	spelling
Reflexion	reflexion
reflexiver Pädagoge	reflective practitioner
Reformpädagogik	progressive education
reformpädagogische Ansätze	progressive educational approaches
reformpädagogische Unterrichtsmethoden	progressive teaching methods
Regionalisierung, Prinzip der R.	regionalization; principle of r. i.e. Children with special educational needs are to be educated in inclusive regular schools in their community.
reguläre Schule	regular school
regulärer Lehrer	regular teacher
reguläre Klasse	regular classroom
rehabilitierend	rehabilitative
Rehabilitierung	rehabilitation
Ressourcen für spezifische Erfordernisse	auxiliaries
Unterstützungsangebote	
Risikoschüler	student-at-risk
Rollenspiel	role play
Rollstuhlfahrer	wheelchair user
<b>S</b>	
Sachwalterschaft	advocacy
Schädigung (biologisch)	impairment (biological)
Schädigung der Motorik	impairment, motor i.
Schädigung, Mensch mit einer Sch.	impairment, person with an i.
Schädigung, physische Sch.	motor impairment physical impairment
Schädigung, Sch. des Sehens und Hörens	impairment, dual sensory i.
Schlüsselemente	key elements
Schranke	barrier
Schulangst	school phobia
Schulbehörde	education authority
lokale Schulbehörde	Local Education Authority ( LEA )
Schuleingang, Feststellung der Fähigkeiten eines Kindes in der Schuleintrittsphase	assessment, baseline a.
Schulgesetz	Educational Act
schulische Integration	inclusion at school
Schulprogramm	mission of the school vision of the school
Schulphilosophie	philosophy of the school
Schulumfeld, reguläres Sch.	school environment, ordinary
Schulumgebung, reguläre Sch. für alle Kinder	school environment, ordinary sch.e. for all children
Schulverweigerung	school refusal

Schwierigkeit Auffälligkeit	difficulty disability challenge
Segregation segregieren	segregation segregate
segregierende Praxis	segregative practice
Sekundärbeziehung	secondary bonding
Selbstachtung	self-esteem
Selbstbestimmtes Leben	Independent living
Persönlicher Assistent	Personal assistant
selbstgewählte Aktivität Freiarbeit	free choice activity
Selbstvertrauen	self-confidence
Sonderbeschulung	placement in a special school
Sonderpädagoge Stützpädagoge	special educational needs teacher ( SEN teacher )
Sonderpädagogik Unterricht für Kinder mit SPF	Special Needs Education special educational provision for students with SEN
Sonderpädagogische Ressourcen	resources for SEN
sonderpädagogischer Beratungsdienst	special education advisory service
Sonderpädagogischer Förderbedarf Feststellung d. s.F.	special educational needs ( SEN ) statement of special educational needs
Sonderpädagogischer Förderbedarf, Bescheid über die Zuerkennung des sonderpädagogischen Förderbedarfs ( SPF ) Bescheid erstellen Verfahren zur Feststellung des SPF Gesetzlich vorgeschriebenes Verfahren zur Feststellung des sonderpädagogischen Förderbedarfs Das gesetzlich vorgeschriebene Verfahren zur Feststellung des sonderpädagogischen Förderbedarfs durchführen	statement of special educational needs  make a statement assessment of special educational needs statutory assessment of special educational needs  carry out a statutory assessment of special educational needs
Einspruch gegen die Feststellung des SPF SPF - Kommission	appeal against the SEN Statement special educational needs tribunal
Sonderpädagogischer Förderbedarf, den SPF identifizieren	special educational needs, identify SEN
Sonderpädagogischer Förderbedarf, den SPF festhalten	special educational needs, register SEN
Sonderpädagogischer Förderbedarf, Kinder mit SPF	special educational needs, children with SEN
sonderpädagogischer Förderbedürfnisse, Identifizierung von s. F.	special educational needs identification of SEN
sonderpädagogischer Koordinator	special educational needs coordinator
sonderpädagogischer Unterstützungsdienst	special educational needs support services
Sozialdienste	social services
soziale Benachteiligung sozial benachteiligt	social discrimination socially disadvantaged
soziale Fähigkeiten	social skills
soziale Integration	social inclusion
soziale Unsicherheit	self-confidence, lack of
Sozialentwicklung	social development
Sozialisierung	socialization
soziologischer Ansatz	sociological approach to
Sprachtherapeut	speech and language therapist
Stigma Stigmatisierung	Stigma Stigmatisation
Stundenplan	timetable

Stundenvorbereitung	lesson planning
<b>T</b>	
Tagebuch, pädagogisches	diary, learning d. log, learning l. to keep a diary / a log
taub	deaf
tauber Mensch	person with a hearing impairment
Team teaching eines Regel- und eines Sonderpädagogen	co-operation and joint teaching of an ordinary classroom teacher and a learning support teacher
Team, multidisziplinäres T.	team, multidisciplinary t.
Teamteaching	team teaching
Zwei-Lehrer-System	two-teacher system
Teilnahme, soziale T.	participation, social p.
Test, lernzielorientierter T.	test, criterion - referenced t.
Test, normenbezogener T.	test, norm - referenced t.
Test, standardisierter T	test, standardized t.
<b>U</b>	
Umfeld	environment
Umgebung, am wenigsten einschränkende U.	environment, least restrictive environment (LRE)
Umwelteinflüsse	environmental influences
UN Standardregeln zur Gleichstellung von Menschen mit Behinderung	UN Standard Rules on the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities
Unterricht in den Hauptfächern	teaching of the academic disciplines (e.g. reading, writing, spelling, computing, history, science)
Unterricht in leistungsheterogenen Klassen	teaching, mixed - ability t.
Unterricht, fächerübergreifender U.	integrated teaching global teaching cross - curricular teaching
Unterstützung	support
Unterstützungsdienste	support services
<b>V</b>	
verbale Beurteilung	verbal assessment
Verhalten, Benehmen	behaviour
Sozial - emotional benachteiligte Schülerinnen	Students with emotional and behavioural d.
Verhaltensschwierigkeiten	challenging behaviour ( CB )
Menschen mit Verhaltensschwierigkeiten	people with a challenging behaviour
Verhaltensschwierigkeiten, Menschen mit emotionalen und sozialen	emotional and behavioural difficulties, people with emotional and behavioural d.
Verhältnis	ratio
Lehrer - Schüler - Verhältnis	pupil - teacher ratio
verpflichtend	obligatory
Verschiedenheit	diversity
Verständnis	comprehension understanding
Verstärkung, positive V. verstärken	reinforcement, positive reinforce
Vielfalt, Prinzip der V.	diversity, Principle of D.
Voraussetzung	prerequisite
Vorurteil	prejudice
vorurteilsfreie Einstellung	positive attitude
<b>W</b>	



Wachsamkeit Sensibilität sensibilisieren, Wachsamkeit schärfen	attention awareness to foster awareness
Wahrnehmung  visuelle Wahrnehmung optische Wahrnehmung akustische Wahrnehmung kinästhetische Wahrnehmung taktile Wahrnehmung olfaktorische Wahrnehmung Geschmackswahrnehmung Tiefenwahrnehmung  FROSTIG Entwicklungstest der visuellen Wahrnehmung zur Überprüfung der: Auge-Hand Koordination Figur - Grund - Wahrnehmung Formenkonstanz Raumlage Wahrnehmung räumlicher Beziehungen Körperwahrnehmung  Wahrnehmungsentwicklung Wahrnehmungförderungsprogramme  multisensorischer Lern - Ansatz  sensorische Integrationsprogramme sensomotorisch  Störungen im Bereich der Sensomotorik	perception  visual perception  auditory perception kinesthetic perception tactile perception olfactory perception gustatory perception depth perception  FROSTIG Developmental Test of Visual Perception to measure the skills of: eye-motor coordination figure ground perception form constancy position in space spatial relationships knowledge of body  development of perception training programmes aiming to improve perceptual skills visual - auditory - kinesthetic - tactile approaches to learning ( VAKT )  sensory training programmes sensorimotor sensory-motor sensory disorders
Wahrnehmungs-, Denk- und Handlungskompetenz, momentane (W.D.H.) Zone der aktuellen Entwicklung Künftige Wahrnehmungs-, Denk- und Handlungskompetenz Zone der nächsten Entwicklung	actual development level ( ADL )  zone of actual development  zone of proximal development ( ZPD )
Wahrnehmungsfähigkeit Wahrnehmungskompetenz	perceptual skills
Wahrnehmungsverarbeitungs-schwierigkeiten Schwierigkeiten / Beeinträchtigungen im Bereich der Psychomotorik  Fördermaßnahmen im Bereich der Motorik Konduktive Maßnahmen ( Z.B. Petö Methode )	perceptual disorders  perceptual - motor difficulties / disabilities  conductive education ( e.g. Peto method )
Wissen Kenntnisse	knowledge have a good knowledge of
Wohngemeinschaft, betreute W.	housing, supported h.
<b>Z</b>	
Ziel, Minimalziel	target, minimal

Ziele	targets, aims, goals
Zielsetzungen	objectives
zielerreichendes Lernen	mastery learning
Zone der aktuellen Entwicklung (momentane Wahrnehmungs-, Denk- und Handlungskompetenz)	zone of actual development actual development level ( ADL)
Zone der nächsten Entwicklung (Künftige Wahrnehmung-, Denk-und Handlungskompetenz )	zone of proximal development (ZPD)
Zugang	access
Zugänglichkeit, physische	access , physical
Zusammenarbeit zwischen Schule und Elternhaus	home – school partnership
Zusatzziel	target, supplementary learning t.